

## 摩西遗训

### 简介

摩西遗训是摩西向其承继人约书亚劝勉的讲话，除了约书亚间中响应摩西外，主要都是摩西以启示文学的方式表达神子民将来的事。此书现有的抄本是拉丁文的，而其原文有可能是以希腊文写成。按尼高堡认为，原著应该是在主前二世纪西流古王朝的安提阿哥四世逼迫犹太人时作的，后来，经过两个世纪的流传，加插了第五及第八章，把逼害者转为罗马帝国。

其内容主要讲述摩西启示以色列人定迦南（二 1-2）、士师时代（二 3-4）、南北国的分裂（二 5-9）、耶路撒冷城的沦陷（三 1-3）、南北国在被虏时重新联合（三 4-14，比较结三十七 15-28）、以色列民重返耶路撒冷、之后又重新背叛上帝（五 1-6；七 1-90 等事件。因此忠信的犹太人受到逼迫，在逼迫中有一位利未人和他七个儿子到旷野誓死对抗，之后就是描述末后的来临。最后，是约书亚与摩西的对话，约书亚哀悼摩西的离去会成为仇敌攻击的好机会，但摩西却鼓励约书亚，上帝会着他保护百姓。

全书以启示文学的宿命思想为主干，受苦的犹太人最后会因着上帝忠于祂的应许而得胜。正如那受苦的利未人和他七个儿子的苦难，引发上帝为他们而攻击敌人，为他们报仇。这书也十分重视摩西的地位，他在此书被看为神人之间的人保。

## 文本

一 1 「文本的首三行遗失了。当摩西向约书亚临别赠言时，关于他那年的生活，大概有一些数据。参申 31： 2： 34： 7） 2 那是在创世后的二千五百年， 3 但根据一个东方年表「」那是在离开排利基以后。 4 那时，出埃及以后，那是由摩西所率领的，百姓已上到亚们渡过约但河， 5 这就是摩西在申命记中所预言的。

6 摩西了嫩的儿子约书亚来到自己眼前，「经上主所认许， 7 即约书亚要在会幕中作百姓的领袖，那里装满一切圣物， 8 而他要领百姓进入所应许给其列祖的那地， 9 （那地）是他在会幕里赐给他们的，正如所立的约、所起的誓。 10 跟着摩西对约书亚说这话：「尽你所能，全力以赴，以致你可作一切所吩咐你的事，如此，叫你在上帝面前无可指责。 11 因这是世界的上主所命令的。 12 祂为着祂的子民创造了世界， 13 但祂没有从世界的开始就公开叫人明白创造的目的，以致列国被判有罪，事实上他们是因他们自己（错误的）谈论（创造的目的）而可悲的招认自己有罪。

14 「只是他计划和设定我，（是）从世界的开始就被预备，作为祂的约的中介。 15 因此，我要明明的告诉你。我生命的年日将要完结，而在全民众面前，我要跟我的列祖同睡。 16 只是（你）要拿着这手稿，以致日后你会记起要怎样保存我所交托你的书。 17 你要整理它们，给它们涂上雪松，将之收藏在陶瓷的瓶子里，放在（上帝）从创造世界开始所拣选的地方， 18 在那里，他的名字会被召唤，直至报应的日子，上主必然会关顾祂的子民。

二 1 「( ) 1 那些百姓，在你的带领下，要进入那地，是〔上帝〕给他们的列祖确实应许的。2 在那地，你要赐福他们，又给他们每人应得的分。此外，你要坚定地给他们建立一个国，你要以公平和判断按上主的心意指派地方官员。3 之后，在他们要进入他们的地土〔若干〕年后，他们要被领袖和王族统治十八年。〔但在一个时期〕的十九年，那十个支派将会把自己分离出来。

4 「〔在第一次提及的时间〕十二支派会把会幕搬到那个在天的上帝要建造其圣所的地方。5 两个圣洁的支派要在那里安。但其余十个支派会为自己建立自己的国，有他们自己的律例。6 〔那两个支派会〕在特定的地方献祭，有二十年。7 七个会建造坚固的墙，而我要保护九个。然而，〔四个〕，会违背上主的约，和沾污上主跟他们所立的誓约。8 他们把儿子献给外邦的神，在圣殿当中设立偶像来敬拜。9 〔是的〕，即使在上主的家中，他们也会拜偶像和雕刻各种各样动物作偶像。

三 1 「( ) 那些日子，有一个王从东方来敌挡他们，〔他的〕骑兵要占领他们的土地。2 他要用火烧毁他们的城邑，还有上主的圣殿，他又夺去当中所有的圣物。3 他又虏去所有百姓，把他们带到自己的土地，就是虏去那两个支派。

4 「跟着，他们想及自己好像母狮躺在满布灰尘的平原，又饥又渴，那两个支派便集其它十个支派 5 要大声宣告，「上主是公义和圣洁的。因为正如你们犯了罪，我们也一样，如今要带着我们的弱小跟你一同被领出来。6 跟着，听到两个支派的谴责，那十个支派哀哭，

7 说：『弟兄们，我们要做什么，和你们一起？这灾难就不会临到以色列的全家？』8 跟着所有支派要哀哭，向天呼喊说：『亚伯拉罕的上帝，艾萨克的上帝，和雅各布的上帝，求祢纪念你跟他们所立的约，和祢自己向他们所起的誓，就是他们的后裔永不会从祢赐他们的地上跌倒。』

10『这样，在那日，他们要纪念我，从一个支派到另一个支派，甚至各人向他的邻舍彼此说：11：『这不就是摩西在预言中叫我们知道的』他承受很多苦难，在埃及，在红海和旷野，有四十年之久，12（当时）他严正地呼天唤地见证我们的不是，就是我们不应违背他给我们作中介的上帝之诫命，而其中他要给我们作中介，13 从那时起，这些临到我们的事都是按他那时向我们宣告的训诫。14 而（那些言词）已得到证实，甚至包括我们要被虏到东方的地土。』而他们将要作奴隶约七十七年。

四 1「跟着一个管治他们的来到那里，他要伸开双手，屈膝跪下为他们祈祷说：2『万有的上主，坐在至高宝座上的王，祢统管世界，祢定意这百姓要成为给祢拣选的子民，而且，祢又定意要作他们的上帝，那是按祢跟他们的列祖所立的约，3 但是他们，跟他们的妻子和儿女，被虏到外邦，被大有威严的外邦人团团围着。4 啊！天上的上主，顾念他们，怜悯他们。

5「上帝便纪念他们，是因着祂跟其列祖所立的约，祂要坦然表达祂的怜悯。6 而在那些时刻，祂会感一个王去怜悯他们，又把他们送回自己的地土上。7 跟着各支派当中有一部分兴起，来到指定的地

方，他们要在那里建造坚固的城墙。**8** 如今，那两个支派仍对旧有的信念坚定不移，但悲哀叹息，因为他们不能给其列租的上主献祭。**9** 但是那十个支派在被虏期间将要强大起来，在列国当中扩展。

五 **1**「当揭示的日子临近，而刑罚要着众君王而来，他们〔虽然〕犯了同样的罪，但却惩罚他们，**2** 跟着他们自己将要被分割。**3** 结果那说话要应验，他们逃避公义，靠近罪恶；他们用外邦的习俗来沾污敬拜的殿；他们随从外邦的神行淫。**4** 因他们不会遵行上帝的真理，但是他们当中一些要用〔这里缺少了几个字母〕摆在上主面前的祭物来沾污至高的祭坛。他们〔完全〕不是〔真实的〕祭司，只是奴隶，而且是奴隶之子。**5** 因那些作领袖的，他们的教师，在那些日子将要羡慕贪婪的人，接纳〔不洁的〕祭物，他们又出卖正义，接受贿赂。**6** 因此，他们的城邑和住处每一个角落满是罪恶和不义。因在他们中间有自己的判官，不以上帝为上主，又随己意判断。

六 **1**「跟着强大的王要兴起来管治他们，而他们要称为至高上帝的祭司。他们在至圣所行大恶。**2** 有一个放肆的王，不是来自祭司的家族，他要跟从他们。他为人鲁莽乖张，而他会按他们应得的审判他们。**3** 他要用刀剑粉碎他们的领袖，他又会在隐蔽的地方〔除灭他们〕，以致没有人知道他们的尸首在那里。**4** 他会杀掉老幼，毫无怜悯。

**5**「在他们的地土上，人越发惧怕他，**6** 有三十四年之久，他要把审判强加他们身上，像埃及人一样，又要惩罚他们。**7** 他又生下后代，在他以后统治较短的时期。**8** 他去世以后，有一个来自西方强大的王要来到他们的土地上，会压制他们；**9** 他将他们虏去，用火烧；

毁他们圣殿的一部分。他把他们其中一些钉在城的周围。

七 1「当这事发生，日子将要很快来到终结。2（）3 邪恶的人要被管治，他们还表现出自己是正义的，4 但只会激起他们内里的惩罚，因他们是虚假的人，只会取悦自己，干出虚谎的事，〔就如〕在一日之间的任何时间狼吞虎咽、贪婪地吃筵席。

5〔（文本中有七行零碎的字。）

6 但他们实在是耗用〔穷人〕的货财，还说自己按正义行事，7〔但事实上他们是不折不扣的〕毁灭者，企图以欺诈来掩饰自己，以致他们不会因终日〔所犯的〕的罪行而被识穿是完全邪恶，8 说『我们要饮酒，摆设极尽奢华的晚宴。当然，我们会表现像王族一样。』9 他们双手和意念会触摸不洁的东西，但他们的口会说出伟大的东西，他们甚至说：『不要碰我，否则你会沾污我所处的位置』

八 1「而那里将有（）刑罚和烈怒临到他们，那是他们从未遇到的，从创世到那时，当他发动诸王之王来攻击他们，这王有无上权威，要把那些承认其割礼的钉死。2 即使是那些否认的，他也要苦待他们，用锁链把他们押到牢狱。3 他们的妻子要送给各国的神祇，他们的儿子要被医师阉割，割下包皮。4 他们当中仍有一些要被处酷刑，受火刑和刀剑之刑，他们被迫要公开背着〔像担子〕沾污了的偶像，就像那些敬拜污秽偶像的人。5 而且，他们被虐待者迫令进入他们的密室，在那里他们被迫说褻渎的话，而最终〔褻渎〕他们的律法和他们放在祭坛上的东西。

九 1「然后，即使在他说话的时候，那里会有一个人从利未支派

来，他的名字是塔数。他，有七个儿子，会恳切对他们说：2『（我的）儿子们，看哪，第二次刑罚已临到那些百姓；残酷，不道德，完全没有怜悯比先前的一次更甚。3 因那一国，那一个地方，那一族人，他们（每一个）作了很多恶叛逆上主，承受了这样的苦难，像我们一样？4 因此，如今，儿子（们，留心听我。若你查究一下，便肯定明白到（我们的）列祖及其祖先从来没违背上帝的诫命来试探祂。

5 真的，你会肯定知道这是我们的能力。这就是我们当要做的。6 我们要禁食三天，第四天我们要进入旷野一个洞穴。在那里我们宁愿死去，也不愿悖逆万主之主的诫命，祂是我们列祖的上帝。7 因倘若我们这样做，仍要死去，我们的血便要在上主遭报。

十 1「他的国要来临，遍及整个创造。恶魔要有终结。

真的，悲伤要与他一同被带走。2 跟着那位使者的手要被充满，他被委派在至高之处。

真的，他要立刻报复他们的仇敌。

3 因在天上的那位要从他君王的宝座起来。

祂要从祂的圣所出发，为着他的儿子们的缘故，带着义愤烈怒。

4 地要震动，直到地极都要摇撼。高山要被削平。

真的，它们会摇动，像被包围的山谷要坠落。

5 日头不再发光。

在黑暗中月亮的光辉要消散。真的，他们要断成碎片。

它要全部变成血。

而且，即使环绕的星宿也要掉进混乱之中。6 大海直到其深渊要

退去，到断绝了的水源。而且，河流要消没。

7 至高的上帝要翻起大浪，独是那永恒的一位。祂要来全面报应各国。

而且，他们一切的偶像要被毁灭。

8 那么，你要快乐，以色列啊！

你们要爬到鹰的颈项和翅膀之上。真的，所有的事都要应验。

9 而上帝要把你升到高处。

而且，祂要把你稳妥地安放在星空里，在他们的住处。

10 而你要从高处观看。

真的，你要看到你在地上的敌人。认出他们，你会欢喜快乐。

你又会感恩。

而且，你要承认你的创造主。

11 「但是你，嫩的儿子约书亚，保存这些说话和这书卷，12 因自我的死和埋葬直到他来，那要流传二百五十次。13 而这就是那过程（缺了三至五个字母）次数，从来到直至完成。14 但是，我将和列祖同睡。15 因此，你，嫩的儿子约书亚，要刚强；因上帝已按同一个约，拣选你作我的承继人。

十一 1 当约书亚听了摩西的说话，便把他一切所说的话写在他的遗训，他撕裂衣服，伏在摩西的脚前。2 而摩西，虽然和他一起哭，却鼓励他，3 约书亚回答他说：4 『主人摩西，为什么安慰我？从你口里出来的，都是严厉的信息，一个承载眼泪和哀哭的信息，我怎么能得安慰。因你要离开这百姓（缺了五至七个字母）。5 什么地方要



接收你，6 哪里是你坟墓的标记？7 谁敢把你的身体从一个地方搬到另一个地方？8 因所有死去的人，大概他们的坟墓都会在地上，但你的坟墓是在日出到日落之地，从南方至北方的尽头，全世界就是你的墓地。

9 「主人，如今你要离去，谁来保守这百姓？10 谁要怜悯他们，和在〔他们的〕路上作他们的领袖？11 又谁要为他们祷告，不会遗漏一天，以致我可带领他们进入其列祖的那地？12 我要如何作这百姓的〔监护〕，就像一个父亲对待其独生儿子，又如一个母亲看待她的处女，〔她〕已预备好嫁给一个丈夫；一个母亲忧虑不安，叫〔女儿〕避开日头，当她走在地上时，〔看到〕〔女儿的〕脚是穿着鞋13〔缺了五至七个字母〕我可以负责给他们提供他们所要求吃的和饮的东西吗？14〔缺了六至八个字母〕因他们有十万人，而且，因着你的祷告，主人摩西，他们增加了许许多多。15 而我有什么智慧才能，要在殿中判断和指令〔缺了五至七个字母〕16 另外，当亚摩利人的诸王听到〔你的死讯〕，以为那神圣的灵不再与我们同在，他是上主所赞许，多面的、高深莫测的领袖之首，凡事尽忠，给上主作全地的先知，世上完美的教师。如今，他们以为可以攻击我们，他们说：『让我们攻击他们。17 倘若我们的敌人，直到现在，曾有一个时刻，叛逆他们的主，〔如今〕再没有人为他们辩护，为他们把信息带到上主那里，就像大使者摩西那样。他，不分日夜每时每刻，总是屈膝在地，祷告定睛仰望祂，祂就是以慈爱和公义掌管全地的那位，他恳求上主纪念先祖的约和坚定的誓言。18 因此他们要说：『他不再与他们同在。

因此，让我们起来从地上压碎他们。』19 那么，主人摩西，这百姓会怎样？」

十二 1 当他〔说了这〕话，约书亚又再伏在摩西的脚前。2 摩西捉着他的手，扶起他到他跟前的座位，又给他回应，他说：3 「约书亚，不要轻看〔你自己〕，不要担忧，留心我的话。4 上帝创造了世上万国〔就像祂创造了〕我们。祂预知他们和我们，从创世之初直到世界的末了。事实上，祂不轻看任何东西，即使最小的事，祂也不会忽视。

但，〔反之〕，祂察看万事，而祂就是万有之始。5 〔〕已预知要来到世界的所有事情，又，看哪，它们将要过去〔缺了十二至十八个字母〕6 建立我，站着他们，为着他们的罪〔缺了十一至十七个字母〕和〔缺了四至七个字母〕为着他们本身。7 然而〔这是〕并不因为我的能力还是软弱，〔而是〕完全因祂的怜悯和忍耐照亮我。8 同样，我给你说，约书亚，那不是因这百姓的敬虔，叫你可驱赶各国 9 铺张穹苍、创造万物并宣告其为美好的是上帝，诚然这都在祂权能的右手之下。10 因此，凡真实遵行上帝诫命的要丰盛起来，又得善终，11 但那些背弃诫命犯罪的，便不能享受先前所应许的美物。他们，当然，要被列国用许多酷刑来刑罚。12 但列国不可能把他们完全的驱赶或灭绝。13 因为看透世上万事的上帝要作出宣告，而祂所立的约，又借着所起的誓」